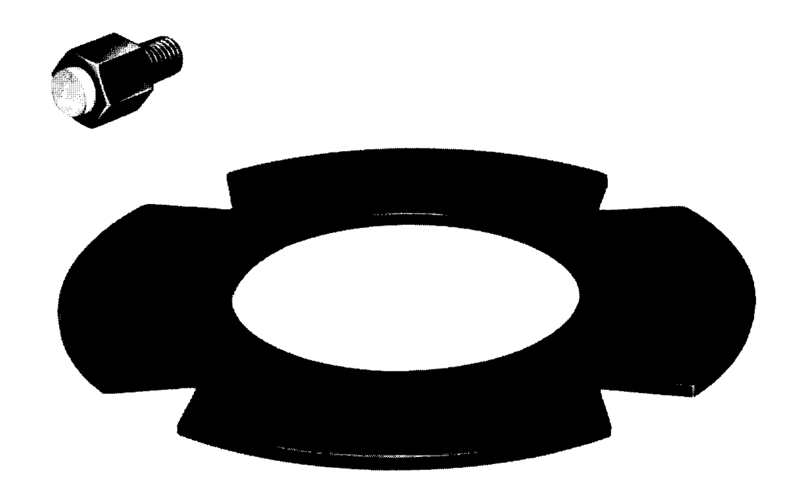
338 700

Notice d'emploi

Jeu de pièces de division Type STB-... pour plateaux à indixation pneumatiques

Instrucciones para el montaje

Unidad divisora Tipo STB-... para platos divisores neumáticos



Que faut-il savoir pour la mise en œuvre d'éléments Festo?

Le bon fonctionnement des matériels n'étant assure qu'à la condition de se conformer aux indications données et de ne pas dépasser les valeurs maximales indiquées telles que pression, tension et température, il est par consequent indispensable que l'utilisateur veille à ce que cette condition soit remplie

Il veillera de même à l'utilisation d'air comprime non pollué et de fluides non agressifs, en tenant compte des conditions d exploitation régnant sur les lieux de mise en œuvre

En cas d'utilisation en zone de sécurité, se conformer aux règlements des caisses mutuelles d'assurance accident et des services de surveillance technique ou aux règlements nationaux en vigueur

¿Qué es lo que se tiene que observar para la aplicación de los elementos de Festo?

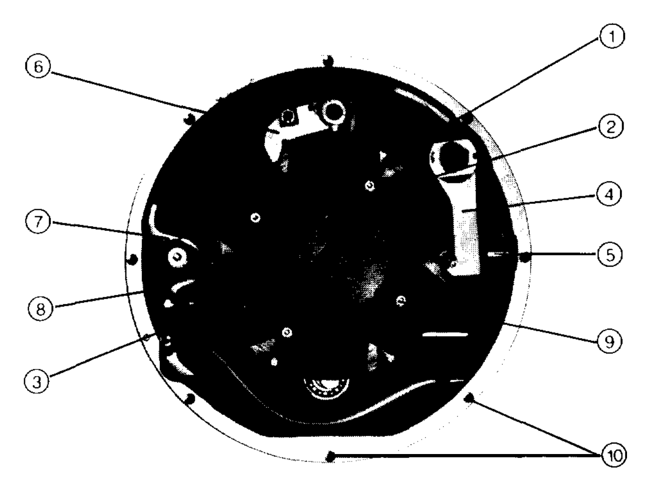
Es imprescindible atenerse a los valores limites indicados para presiones, tensiones, temperaturas y observar las advertencias para conseguir un funcionamiento impecable El aplicador tiene que garantizar esta condición con absoluta seguridad

Se tiene que cuidar de un servicio con aire comprimido debidamente preparado, sin medios agresivos Además se tienen que tomar en consideración las correspondientes condiciones del ambiente en el lugar de la aplicación

Al aplicar los elementos de Festo en zonas de seguridad, se tienen que respetar siempre las correspondientes disposiciones del Sindicato Profesional y del Comité de Control Técnico o las respectivas diposiciones nacionales.



1. Eléments fonctionnels



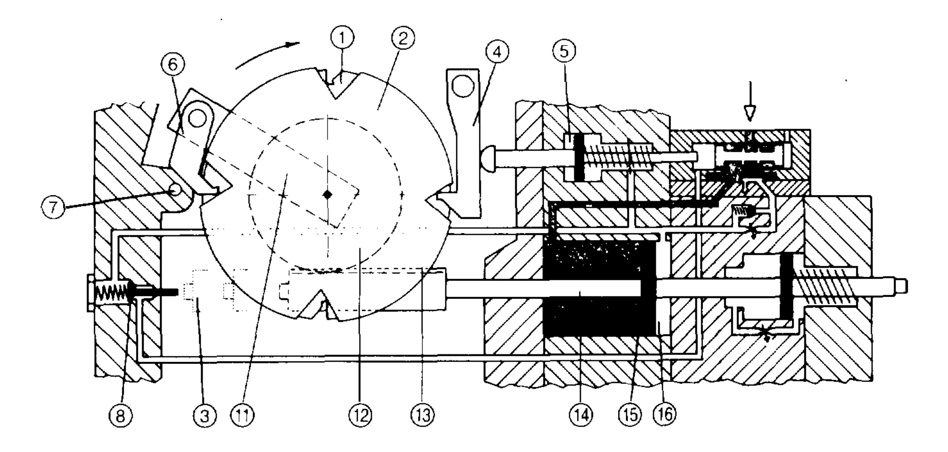
1. Disque d'indexation
2. Contre-plaque
3. Axe de butée
4. Cliquet d'arrêt
5. Vérin de verrouillage
6. Cliquet de commande
7. Butée
8. Soupape d'innversion
9. Vis de fixation
10. Trous taraudés pour les vis de fixation de la plaque de fond

1. Elementos funcionales

1. Disco dentado
2. Disco superior
3. Vástago de tope
4. Pestillo de fijación
5. Cilindro de fijación
6. Pestillo de conmutación
7. Tope
8. Válvula de desviación
9. Tornillos de sujeción
10. Taladros roscados para tornillos de sujeción de la placa de base

2. Fonctionnement du plateau d'indexation

2. Funcionamiento del plato divisor

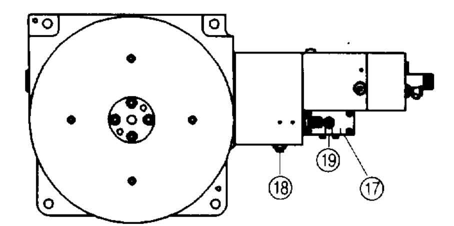




- La capacite (16) est mise sous pression.
- Avance du piston (14) et de la crémaillère (13).
- La roue dentée (12) tourne dans le sens horaire.
- Le bras de levier (11) du cliquet de commande est entraîné dans le même sens.
- Le cliquet de commande (6) se dégage de l'encoche du disque d'indexation (1) en glissant sur la partie biaisee.
- Le cliquet de commande (6) s'enclenche dans la prochaine encoche libre, tandis que l'axe de butée (3) actionne la soupape d'inversion (8).
- Le vérin de verrouillage (5) libère le cliquet d'arret (4).
- La capacite (15) est mise sous pression.
- Retour du piston @et de la cremaillère (13).
- La roue dentée (12) tourne dans le sens inverse horaire.
- Le bras de levier (9) du cliquet de commande est entraîné dans le même sens.
- Le cliquet de commande (6) entraîne le disque d'indexation (1) ainsi que le plateau solidaire du disque.
- Le cliquet de commande (6) entre en contact avec la butee (7).
- Le ressort du verin de verrouillage (5) pousse le cliquet d'arret (6) dans l'encoche.

Le cycle est terminé.

- Entrada de aire en volumen (16).
- El émbolo (14) y la barra dentada (13) avanzan.
- La rueda dentada (12) gira hacia la derecha.
- En consecuencia, gira tambien hacia la derecha la palanca (11) del pestillo de conmutación.
- El pestillo de conmutación @sale por el lado oblicuo del recorte del disco dentado (1).
- El pestillo de conmutacion (6) entradaen el siguiente recorte y simultáneamente, el vástago de tope (3) actúa sobre la válvula de desviacion (8).
- El cilindro de fijacion @deja libre el pestillo de fijacion (4).
- Entrada de aire en el volumen :(15)
- El émbolo (14) y barra dentada :(13) se retiran.
- La rueda dentada (12) gira hacia la izquierda.
- El pestillo de fijación (4) sale por el lado oblicuo del recorte del disco dentado (1).
- La palanca del pestillo de conmutacion (6) gira tambien hacia la izquierda.
- El pestillo de conmutacion (6) presiona sobre el disco dentado y sobre el plato giratorio unido al disco (1).
- El pestillo de conmutacion (6) se desplaza hasta el tope (7).
- El muelle del cilindro de fijacion 5 presiona sobre el pestillo de fijacion 4 hasta que entrada en el recorte del disco.



3. Ouverture du plateau d'indexation

1. Verifiez que le cycle est achevé et que le plateau d'indexation ST-270-... est verrouillé.

2. Mettez les raccords ci-après du ST-270-... a l'échappement en respectant l'ordre indique:
- raccord d'impulsion de commande (17)
- raccord d'arret d'urgence (18).

3. Abrier el plato divisor

1. Comprobar si ha con cluido el ciclo de trabajo y si está bloqueado el plato divisor ST-270-...

2. Evacuar el aire de las conexiones que se indican a continuación y en el orden en que son mencionadas:
- conexion (17) para impulso de conmutacion
- conexion (18) para parada de emergencia



3. Laissez le raccord d'alimentation ⑲ en place afin que le ST-270-... reste sous pression et le cliquet de commande ⑥ en butee ⑦. Vous pouvez alors monter la nouvelle contre-plaque sans difficulté.

3. Dejar conectada la alimentacion de aire ⑲ al ST-270-...para que siga habiendo presion de servicio. Solo en esas condiciones se mantendrael pestillo de conmutación @en el tope ⑦ y solo así podra montarse el nuevo disco superior sin deformación por tensiones.

4. Attention **lors du** demontage de la plaque de fond: **elle pèse** 850 g.

4. **Proceder** con cuidado al desmontar la **placa** inferior, ya que **pesa** 850 g.

Déterminez les mesures qui doivent être prises pour acceder a la plaque de fond:

Comprobar las medidas que sean necesarias para tener acceso a la placa inferior:

Situation	Mesure
Plaque de fond accessible	néant
Joint tournant GF- vissé sur la plaque de fond	deposer le joint tournat
Accès a la plaque de fond empêche par	
autres equipments	deposer ces équipements
dispositiv de fixation	déposer le ST-270-... du dispositif de fixation

Situación	Operaciones
Acceso libre a la placa inferior	ninguna
Distribuidor giratorio GF- atornillo a través de la placa	retirar el distrib. giratorio
No hay acceso a la placa inferior	
por objetos extraños	retirar los objetos extraños;
por sistemas de sujeción	retirar el ST-270-....del sistema de sujeción

5. Devissez les huit vis de fixation de la plaque de fond. Enlever la plaque,

5. Soltar los ocho tornillos de la placa inferior. A continuación podra retirarse la placa.

4. Tableau récapitulatif de l'adaption cas A, B, C

4. Cuadro general para la transformación caso A, B, C

Division / Divisiones		Changement de division / Conversiones de la división		
		Cas A / Caso A	Cas B / Caso B	Cas C / Caso C
24 = max / mayor 12 . . . 8 . . 6 . . . 4 ≠ min. / menor		de 24 à moins de 24 divisions de división de 24 a división menor a 24	de moins de 24 à 24 divisions de división menor a 24 a división de 24	de moins de 24 à autre divisions inférieures à 24 de división menor a24 a otra división menor a 24
Exchange de la contre-plaque	Démontage Montaje	ST sous pression ST sous pression	ST sous pression ST sous pression	ST sous pression ST sous pression
Recambio del disco	Desmontaje Montaje	ST bajo presión ST bajo presión	ST bajo presón ST bajo presión	ST bajo presión ST bajo presion
Exchange de l'axe de butée	Démontage Montaje	ST sous pression ST hors pression	ST hors pression ST sous pression	ST hors pression ST hors pression
Recambio del vástago de tope	Desmontaje Montaje	ST bajo presión ST sin presion	ST sin presion ST bajo presion	ST sin presión ST sin presión

5. Echange de la contre-plaque

Demontage

Devissez les quatres vis de fixation @de la contre-plaque. Dans les cas B et C, la contre-plaque ② peut alors être déposée de son centrage.

5. Recambio del disco superior

Desmontaje

Soltar los cuatro tornillos de sujeción ⑨ del disco. En casos B y C podra entonces retirarse el disco ② del pasador central.

Montage

Montaje

Cas / Caso A	B	C	
	X		● Revissez les quatre vis de fixation (9) dans les trous. Vous éviterez ainsi de les perdre. Elles doivent être bien serrées pour ne pas risquer de tomber dans le mecanisme et de le bloquer.
	X		● Ajustar nuevamente los cuatro tornillos de sujeción (9) en sus respectivos taladros. De este modo no se perderán los tornillos. Los tornillos deben estar bien ajustados para que bloqueen el sistema mecánico si se caen.
X		X	● Positionez la nouvelle contre-plaque de sorte que le cliquet d'arrêt @ et le cliquet de commande (6) soient engages dans une encoche.
X		X	● Colocar el disco nuevo de tal manera que el pestillo de fijacion (4) y el pestillo de conmutación (6) están cada uno en un recorte del disco.
X		X	● Revissez les quatre vis de fixation.
X		X	● Ajustar nuevamente los cuatro tornillos de sujeción

6. Echange de l'axe de butée

6. Recambio del vástago de tope

Démontage

Desmontaje

Cas / Caso A	B	C	
	X	X	**● Veuillez vous assurer** **- que tout contact fortuit avec le mecanisme mis à nu est exclu,** **- qu'aucun object n'y a été introduit par mégarde.** **Le cliquet de commande (6) pivote d'environ 15° a la mise à l'echappement (risque de blessure).**
	X	X	**● Comprobar** **- que nadie tenga acceso indebido a las partes mecanicas descubiertas,** **- que no entren objectos extraños en las partes mecánicas.** **Esto es necesario porque el pestillo de conmutacion (6) se desplaza hacia atrás unos 15° al evacuar el aire del ST-270-... (peligro de accidente).**
	X	X	● Mettez le raccord (19) du ST-270- a l'echappement.
	X	X	● Evacuar el aire en la conexión de alimentación de aire a presión (19)
X			● Laissez le raccord d'alimentation @ en place afin que le ST-270-... reste sous pression, condition nécessaire (dans le cas A) au démontage de l'axe de butée (3).
X			● Dejar conectada la alimentación de aire a presión (19) al ST-270-. para que siga habiendo presión de servicio. Solamente así podra retirarse el vástago de tope (3) al efectuar estas operaciones de recambio. (Caso A).
	X	X	**● Attention au pivitement du cliquet de commande (6). Ce dernier s'enclenche au passage d'une encoche libre du disque d'indexation (1).**
	X	X	**● Guidado al girar el postillo de conmutacion (6) El postillo de conmutación quedará encastrado en el primer recorte del disco dentado (1).**
	X	X	● Faites pivoter le cliquet de commande manuellement dans le sens hoaire. Faites avancer l'axe de butée (3) sous le disque d'indexation jusqu'à ce que le six-pans apparaisse.
	X	X	● Girar el pestillo de conmutación a mano hacia la derecha en su propia órbita. El vástago de tope (3) deberá asomarse lo más posible debalo del disco dentado, de modo que se acceso a la superficie para la llave.
X	X	X	**● Dévisser l'axe de butée (3) de la crémaillère.**
X	X	X	**● Girar el vástago de tope (3) para retirarlo de la barra dentada.**

Cas / Caso A	B	C	
x	x		**● Veuillez vous assurer** **- que tout contact fortuit avec le mécanisme mis à nu est exclu,** - qu'aucun **objet** n'y a **été introduit** par **mégarde.** Dans **le cas d'adaption B, le ST-270-... effectue une manoevre lors** de la mise **sous** presion. Dans **le** cas **d'adaption** A, **le cliquet** de **commande** ⑥ **pivote d'environ 15° à la mise à échappement du ST-270-... (risque de blessure).**
x	x		**● Comprobar** **- que nadie tenga acceso indebido a las partes mecánicas descubiertas,** - que no **entren objetos extraños** en **las** partes **mecánicas.** **Al aplicarse aire, el ST-270-... lleva a cabo un paso al efectuarse operaciones de modificación según caso B. En caso de modificaciones según caso A, el pestillo de conmutación ⑥ se desplaza hacia atrás unos 1 5° al evacuar el aire del ST-270-... (peligro de accidente).**
X			● Mettez le raccord ⑲ du ST-270-.. à l'échappement.
X			● Evacuar el aire en la conexión de alimentación de aire a presión ⑲ del ST 270-...
	X		● Mettez le raccord ⑲ sous pression. Le cliquet de commande ⑥ entre en contact avec la butée ⑦.
	X		● Aplicar aire a presión en la conexión ⑲. Al hacerlo, el pestillo de conmutación ⑥ avanca contra el tope ⑦.
X		X	● Faites pivoter le cliquet de commande ⑥ dans un sens et l'autre jusqu'à ce que l'axe de butée puisse être vissé sans forcer. Lorsque le cliquet de commande est en clenché, dégagez-le manuellement de l'encoche pour le faire pivoter.
X		X	● Girar el pestillo de conmutación ⑥ sobre su propia órbita hacia adelante o hacia atrás hasta que pueda atornillarse el nuevo vástago de tope sobre la barra dentada sin ladearlo. En caso de estar encastrado el pestillo de conmutación: es posible girar el pestillo desenclavándolo a mano.
x	x	x	l Vissez le nouvel axe de butée sur la crémaillère ⑬.
X	X	X	● Ajustar el nuevo vástago de tope a la barra dentada ⑬

7. Fermeture du plateau à indexation

1. Reposez la plaque de fond sur le boîtier.
2. Revissez les vis de fixation de la plaque de fond.
3. Remontez correctement les raccords et faites un essai de fonctionnement.

Pour le montage et la mise en service du plateau à indexation, veuillez vous référer à la notice d'emploi du ST-270-...

7. Cerrar el plato divisor

1. Colocar la placa inferior en su sitio.
2. Ajustar los tornillos de la placa inferior.
3. Cerrar el plato divisor según las instrucciones y proceda a efectuar un funcionamiento de prueba.

Para mayor información sobre el montaje y la puesta en servicio del plato divisor, recurrir al manual de instrucciones de servicio del ST-270-...



Postfach 6040 · D-7300 Esslingen 1 · ☎ (07 11) *347-0 · ⎙ 722727

901 0.153 bru